

De sorte crudeli Niobae

Niobe (griech. Νιόβη, lat. Nioba) war die Gemahlin des thebanischen Königs Amphion, dem sie sieben Söhne und sieben Töchter gebar. In ihrem Stolz auf die so zahlreiche Nachkommenschaft vermaß sie sich, sich über die Göttin Leto (griech. Λητώ; lat. Latona) zu stellen, die nur zwei Kinder, Apollon und Artemis, hatte ...

Capitulum I: Dea Latona celebratur

1. Niobae, uxori regis Thebarum, septem filii septemque filiae erant. Is numerus reginam magna superbia explevit.
2. **Aliquando**¹ una ex filiis sororibus (dixit): »**Dies festus**²«, inquit, »deae Latonae adest. Cuncti **incolae**³ deam celebrant; scimus memoriam deae ab **incolis**³ in honore teneri. Quo modo nos diem festum deae agemus (agamus), sorores? Dea etiam a nobis **observetur**⁴! Quid faciamus?«
3. Tum alia (dixit): »Sacrificia **floresque**⁵ ad aram deae portemus. Etiam simulacrum Latonae a nobis **ornetur**⁶. Deae gratias agamus!«
4. Et alia (dixit): »Egone **flores**⁵ legam et **apportem**⁷?« Sorores: »Ne dubitemus coronas pulchras e floribus facere. Ne **pigrae**⁸ simus, properemus cunctae! Totus labor noster pro officium deae sit.«
5. Et **ceterae**⁹ sorores statim clamaverunt: »Ita faciamus!«

Vokabeln

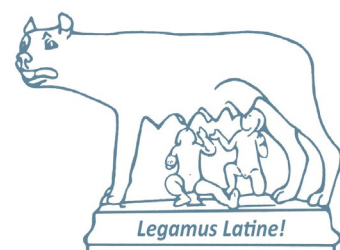
¹aliquando – einst, einmal | ²dies festus – Festtag | ³incola, ae (m/f) – Einwohner | ⁴observare (observo, observavi, observatum) – hier: ehren | ⁵flos, floris (m) – Blume, Pflanze | ⁶ornare (orno, ornavi, ornatum) – schmücken | ⁷apportare (apporto, apportavi, apportatum) – herbeibringen | ⁸piger, pigra, pigrum (Gen. pigri, pigrae, pigri) – faul, träge | ⁹ceteri, -ae, -a – die Übrigen

Capitulum II: De superbia Niobae

1. Hoc die filiae Niobae ante aram orabant: »O dea magna, semper familiae nostrae faveas! **Utinam**¹ semper in **gratia**² tua simus! Ne malam fortunam **recipiamus**³! **Utinam**¹ servemur a cunctis periculis! Vita nostra felix laetaque sit!
2. Ita sorores dicebant, cum Nioba mater advenit vituperavitque filias acerbis verbis: »O quam **stultae**⁴ estis, puellae! Septem filii et septem filiae mihi sunt. Nonne scitis liberos meos non deae, sed mihi **curae esse**⁵? Latona, cui modo duo liberi sunt, mecum ne **comparetur**⁶!«
3. Latona dea, ubi verba **impia**⁷ Niobae audivit, statim clamavit: »Quid faciam? Num ego a mortali muliere laedar? **Tale**⁸**facinus**⁹ sine **consecutione**¹⁰ ne maneat!«
4. Et ita liberos suos, Apollinem (*Apollo*) et Dianam (*Diana*), cunctos liberos Niobae sine misericordia **sagittis**¹¹ necare iussit.

Vokabeln

¹utinam (Konjunktion) + Konj. – dass doch ..., wenn doch ..., hoffentlich (utinam ne – wenn doch nicht, hoffentlich nicht) | ²gratia, ae (f) – hier: Gunst | ³recipere – hier: erleiden | ⁴stultus, -a, -um – dumm, töricht | ⁵curae esse (+Dat.) – am Herzen liegen | ⁶comparare (comparo, comparavi, comparatum) – vergleichen | ⁷impious, -a, -um – frevelhaft | ⁸talus, tale – so beschaffen | ⁹facinus, facinoris (n) – (Un-) Tat | ¹⁰consecutio, consecutionis (f) – Folge, Konsequenz | ¹¹sagitta, ae (f) – Pfeil



Der Konjunktiv (Präsens)